

FISAE Newsletter

455
20.02.2025

Liebe Exlibrisfreunde

Nelly Valcheva, Präsidentin des nächsten internationalen Exlibris Kongress in Varna, Bulgarien, schickt die Liste der ausgewählten Teilnehmer für die sechste Ausgabe des Internationalen Exlibris-Wettbewerbs Varna.

In der Reihe Exlibrissammler der Gegenwart werden in diesem FISEA Newsletter Beate und Peter Labuhn vorgestellt.

Einer der interessanten Exlibriskünstler der Gegenwart ist Vasyl Fenchak aus der Ukraine, der in vielen Exlibris eines meiner vorgezogenen Themen aus der griechischen Mythologie verwendet: Die Leda und der Schwan.

Aus der Schweiz kommt eine Nachricht über die Jahrestagung 2025 sowie eine Erinnerung an ein Tauschtreffen in Zürich am 15. März.

Dear bookplate friends

Nelly Valcheva, President of the next International Exlibris Congress in Varna, Bulgaria, sends the list of selected participants for the sixth edition of the International Exlibris Competition Varna.

In the series Contemporary bookplate collectors, Beate and Peter Labuhn are presented in this FISEA newsletter.

One of the most interesting contemporary bookplate artists is Vasyl Fenchak from Ukraine, who uses one of my favorite themes from Greek mythology in many of his bookplates: Leda and the Swan.

From Switzerland comes a message about the 2025 annual meeting as well as a reminder of an exchange meeting in Zurich on March 15th.

Chers amis ex-libris

Nelly Valcheva, Présidente du prochain Congrès International Exlibris de Varna, en Bulgarie, envoie la liste des participants sélectionnés pour la sixième édition du Concours International Exlibris de Varna.

Dans la série Exlibris Collectors of the Present, cette newsletter FISEA présente Beate et Peter Labuhn.

L'un des artistes d'ex-libris les plus intéressants de notre époque est Vasyl Fenchak d'Ukraine, qui utilise l'un de mes thèmes préférés de la mythologie grecque dans plusieurs de ses ex-libris : Lédä et le cygne.

De Suisse arrive un message concernant l'assemblée annuelle de 2025 ainsi qu'un rappel d'une réunion d'échange à Zurich le 15 mars.

Cari amici dell'ex libris

Nelly Valcheva, Presidente del prossimo Congresso Internazionale di Exlibris di Varna, Bulgaria, invia l'elenco dei partecipanti selezionati per la sesta edizione del Concorso Internazionale di Exlibris di Varna.

Nella serie Exlibris Collectors of the Present, questa newsletter FISEA presenta Beate e Peter Labuhn.

Uno degli artisti di ex libris più interessanti del nostro tempo è Vasyl Fenchak dall'Ucraina, che utilizza uno dei miei temi preferiti della mitologia greca in molti dei suoi ex libris: Leda e il cigno.

Dalla Svizzera giunge un messaggio sull'incontro annuale del 2025 e un promemoria di un incontro di scambio a Zurigo il 15 marzo.

Queridos amigos de ex libris

Nelly Valcheva, Presidenta del próximo Congreso Internacional Exlibris en Varna, Bulgaria, envía la lista de participantes seleccionados para la sexta edición del Concurso Internacional Exlibris Varna.

En la serie Exlibris Coleccionistas del Presente, este boletín de FISEA presenta a Beate y Peter Labuhn.

Uno de los artistas de ex-libris más interesantes de nuestro tiempo es Vasyl Fenchak de Ucrania, quien utiliza uno de mis temas favoritos de la mitología griega en muchos de sus ex-libris: Leda y el cisne.

Desde Suiza llega un mensaje sobre la reunión anual de 2025, así como un recordatorio de una reunión de intercambio en Zúrich el 15 de marzo.

Drodzy przyjaciele ex libris

Nelly Valcheva, prezes kolejnego Międzynarodowego Kongresu Ekslibrisu w Warnie w Bułgarii, przesyła listę wybranych uczestników szóstej edycji Międzynarodowego Konkursu Ekslibrisu w Warnie.

W ramach serii Exlibris Collectors of the Present, niniejszy biuletyn FISEA przedstawia Beate i Petera Labuhn.

Jednym z najciekawszych współczesnych artystów tworzących ex-librisy jest Ukraińc Wasyl Fenczak, który w wielu swoich ex-librisach wykorzystuje jeden z moich ulubionych motywów z mitologii greckiej: Ledę z łabędziem.

Ze Szwajcarii nadeszła wiadomość o dorocznym spotkaniu w 2025 r., a także przypomnienie o spotkaniu giełdowym w Zurychu, które odbędzie się 15 marca.

Шановні друзі екслібрису

Неллі Валчева, президент наступного Міжнародного конгресу екслібрису у Варні, Болгарія, надсилає список відібраних учасників шостого видання Міжнародного конкурсу екслібрису у Варні.

У серії Exlibris Collectors of the Present цей бюлетень FISEA представляє Беате та Пітера Лабухів.

Одним із найцікавіших екслібристів сучасності є українець Василь Фенчак, який у багатьох своїх екслібрисах використовує одну з моїх улюблених тем грецької міфології: Леду і Лебідь.

Зі Швейцарії надійшло повідомлення про щорічну зустріч у 2025 році, а також нагадування про зустріч обміну в Цюріху 15 березня.

Дорогие друзья экслибриса!

Нелли Вылчева, президент следующего Международного конгресса экслибриса в Варне, Болгария, направляет список отобранных участников шестого выпуска Международного конкурса экслибриса в Варне.

В этом информационном бюллетене FISEA из серии «Коллекционеры экслибрисов современности» представлены Беата и Питер Лабун.

Одним из самых интересных художников-экслибрисов нашего времени является Василий Фенчак из Украины, который во многих своих экслибрисах использует одну из моих любимых тем из греческой мифологии: «Леда и лебедь».

Из Швейцарии пришло сообщение о ежегодном собрании 2025 года, а также напоминание о встрече по обмену опытом в Цюрихе 15 марта.

親愛的藏書票朋友們

下一屆國際藏書票大會（保加利亞瓦爾納）主席 Nelly Valcheva 發送了第六屆瓦爾納國際藏書票競賽入選參賽者名單。

在當代藏書票收藏家系列中，這本 FISEA 通訊介紹了 Beate 和 Peter Labuhn。

我們這個時代最有趣的藏書票藝術家之一是來自烏克蘭的瓦西里·芬查克 (Vasyl Fenchak)，他在他的許多藏書票中都使用了我最喜歡的希臘神話主題之一：麗達與天鵝。

來自瑞士的消息是關於2025年年會的消息以及3月15日在蘇黎世舉行的交流會的提醒。

親愛なる藏書票の友人

ブルガリアのヴァルナで開催される次回の国際エクスリブリス会議の会長であるネリー・ヴァルチェヴァ氏が、第6回国際エクスリブリス コンテスト ヴァルナの選考参加者リストを送信しました。

この FISEA ニュースレターでは、Exlibris Collectors of the Present シリーズで、Beate と Peter Labuhn を紹介しています。

現代で最も興味深い藏書票アーティストの一人は、ウクライナ出身のヴァシル・フェンチャクです。彼は、ギリシャ神話の私のお気に入りのテーマの一つである「レダと白鳥」を、多くの藏書票に使用しています。

スイスからは、2025 年の年次総会に関するメッセージと、3 月 15 日にチューリッヒで開催される交流会のお知らせが届きました。

International Exlibris Competition Varna

Dear artists and exlibris lovers!

I am pleased to share with the esteemed international exlibris community information about the list of selected participants for the sixth edition of the **International Exlibris Competition Varna**, organized by the Jordan Petkov Art Foundation and the Largo Gallery.

The members of the selection jury were the well-known artists Dimo Kolibarov, Anna Tikhonova-Jordanova, Rumen Nechev, Dimo Milanov, and Nelly Valcheva, who also serves as the competition's director. The jury's work was both challenging and demanding, as an exceptionally large number of talented artists submitted their applications for this year's competition. Making a final selection was a difficult task.

In the five previous editions of the Varna competition, between 120 and 140 artists were selected. For the first time ever, **188 artists** from around the world have been chosen for the sixth edition. You can see the list of the selected artists below.

I extend my heartfelt thanks to the jury for their hard work and dedication! We are also grateful to the Bulgarian Ministry of Culture and the Culture Fund of the Municipality of Varna for their financial support. Their contribution plays a crucial role in ensuring the competition's smooth and successful organization.

The team at Largo Gallery and the Jordan Petkov Art Foundation are committed to making the Varna Exlibris Competition a special and unforgettable event — not only for the city of Varna but for all of Bulgaria. We will curate a high-quality, exciting, and artistically impressive exhibition, which, as always, will be showcased not only in Varna but in many other cities across the country.

Moreover, the outstanding exhibition of the sixth International Exlibris Competition Varna can also travel to other countries, should we receive invitations from foreign exlibris societies. Such collaborations would bring us great joy and excitement!

The next stages of the competition are as follows:

- **25 – 26 April 2025** – Judging and selection of the award winners
- **06 June 2025** – Opening ceremony of the competition, Hall 1, Largo Gallery, Varna, Bulgaria
- **06 June 2025** – Opening ceremony of the solo exhibition by Petar Lazarov, winner of the fifth edition of the competition, Hall 2, Largo Gallery, Varna, Bulgaria
- **07 June – 01 July 2025** – Exhibition at Largo Gallery, Varna, Bulgaria

I would like to assure the international exlibris community that the experience gained from organizing this competition will be applied next year as we prepare for the **41st FISAE Congress in Varna**.

Once again, thank you to all the participating artists, and best of luck to everyone as we approach the jury's decisions for the awards at the end of April!

Stay tuned for more updates at www.exlibris-competition-varna.org and www.largogallery.com/en

Nelly Valcheva

Director of the International Exlibris Competition Varna,
President of FISAE 2024 – 2026

Liebe Künstler und Exlibris-Liebhaber!

Ich freue mich, der geschätzten internationalen Exlibris-Community Informationen über die Liste der ausgewählten Teilnehmer für die sechste Ausgabe des **Internationalen Exlibris-Wettbewerbs Varna**, organisiert von der Jordan Petkov Art Foundation und der Largo Gallery, mitteilen zu können.

Mitglieder der Auswahljury waren die bekannten Künstler Dimo Kolibarov, Anna Tikhonova-Jordanova, Rumen Nechev, Dimo Milanov und Nelly Valcheva, die auch als Leiterin des Wettbewerbs fungiert. Die Arbeit der Jury war sowohl herausfordernd als auch anspruchsvoll, da eine außergewöhnlich große Anzahl talentierter Künstler ihre Bewerbungen für den diesjährigen Wettbewerb eingereicht hatte. Eine endgültige Auswahl zu treffen, war eine schwierige Aufgabe. In den fünf vorherigen Ausgaben des Varna-Wettbewerbs wurden zwischen 120 und 140 Künstler ausgewählt. Zum ersten Mal wurden **188 Künstler** aus der ganzen Welt für die sechste Ausgabe ausgewählt. Die Liste der ausgewählten Künstler finden Sie unten.

Ich danke der Jury von ganzem Herzen für ihre harte Arbeit und ihr Engagement! Wir danken auch dem bulgarischen Kulturministerium und dem Kulturfonds der Stadt Varna für ihre finanzielle Unterstützung. Ihr Beitrag spielt eine entscheidende Rolle bei der reibungslosen und erfolgreichen Organisation des Wettbewerbs.

Das Team der Largo Gallery und der Jordan Petkov Art Foundation ist bestrebt, den Varna Exlibris-Wettbewerb zu einem besonderen und unvergesslichen Ereignis zu machen – nicht nur für die Stadt Varna, sondern für ganz Bulgarien. Wir werden eine hochwertige, spannende und künstlerisch beeindruckende Ausstellung kuratieren, die wie immer nicht nur in Varna, sondern in vielen anderen Städten des Landes gezeigt wird.

Darüber hinaus kann die herausragende Ausstellung des sechsten Internationalen Exlibris-Wettbewerbs Varna auch in andere Länder reisen, falls wir Einladungen von ausländischen Exlibris-Gesellschaften erhalten. Solche Kooperationen würden uns große Freude und Aufregung bereiten! Die nächsten Phasen des Wettbewerbs sind wie folgt:

- **25. – 26. April 2025** – Beurteilung und Auswahl der Preisträger
- **06. Juni 2025** – Eröffnungszeremonie des Wettbewerbs, Halle 1, Largo Gallery, Varna, Bulgarien
- **06. Juni 2025** – Eröffnungszeremonie der Einzelausstellung von Petar Lazarov, Gewinner der fünften Ausgabe des Wettbewerbs, Halle 2, Largo Gallery, Varna, Bulgarien
- **07. Juni – 01. Juli 2025** – Ausstellung in der Largo Gallery, Varna, Bulgarien

Ich möchte der internationalen Exlibris-Community versichern, dass die Erfahrungen aus der Organisation dieses Wettbewerbs im nächsten Jahr bei der Vorbereitung des 41. FISAE-Kongresses in Varna zum Tragen kommen werden.

Nochmals vielen Dank an alle teilnehmenden Künstler und viel Glück an alle, während wir uns den Entscheidungen der Jury für die Preisverleihung Ende April nähern!

Weitere Updates finden Sie unter www.exlibris-competition-varna.org und www.largogallery.com/en

Nelly Valcheva

Direktorin des Internationalen Exlibris-Wettbewerbs Varna,
Präsidentin der FISAE 2024 – 2026

Chers artistes et amateurs d'ex-libris !

Je suis heureux de partager avec la communauté internationale des ex-libris la liste des participants sélectionnés pour la sixième édition du **Concours international d'ex-libris de Varna**, organisé par la Fondation Jordan Petkov Art et la Galerie Largo.

Les membres du jury de sélection étaient les artistes bien connus Dimo Kolibarov, Anna Tikhonova-Jordanova, Rumen Nechev, Dimo Milanov et Nelly Valcheva, qui est également directrice du concours. Le travail du jury a été à la fois difficile et exigeant, car un nombre exceptionnellement élevé d'artistes talentueux ont soumis leur candidature pour le concours de cette année. Faire une sélection finale a été une tâche difficile.

Au cours des cinq éditions précédentes du concours de Varna, entre 120 et 140 artistes ont été sélectionnés. Pour la première fois, **188 artistes** du monde entier ont été choisis pour la sixième édition. Vous pouvez voir la liste des artistes sélectionnés ci-dessous.

Je remercie chaleureusement le jury pour son travail acharné et son dévouement ! Nous sommes également reconnaissants au Ministère bulgare de la Culture et au Fonds culturel de la municipalité de Varna pour leur soutien financier. Leur contribution joue un rôle crucial dans le bon déroulement et le succès du concours.

L'équipe de la Galerie Largo et de la Fondation Jordan Petkov Art s'engagent à faire du Concours d'ex-libris de Varna un événement spécial et inoubliable, non seulement pour la ville de Varna, mais pour toute la Bulgarie. Nous organiserons une exposition de grande qualité, passionnante et artistiquement impressionnante, qui, comme toujours, sera présentée non seulement à Varna mais dans de nombreuses autres villes du pays.

En outre, l'exposition exceptionnelle du sixième Concours international d'ex-libris de Varna peut également voyager dans d'autres pays, si nous recevons des invitations de sociétés d'ex-libris étrangères. De telles collaborations nous apporteraient beaucoup de joie et d'enthousiasme !

Les prochaines étapes du concours sont les suivantes :

- **25 – 26 avril 2025** – Jugement et sélection des lauréats
- **06 juin 2025** – Cérémonie d'ouverture du concours, Hall 1, Galerie Largo, Varna, Bulgarie
- **06 juin 2025** – Cérémonie d'ouverture de l'exposition personnelle de Petar Lazarov, lauréat de la cinquième édition du concours, Hall 2, Galerie Largo, Varna, Bulgarie
- **07 juin – 01 juillet 2025** – Exposition à la Galerie Largo, Varna, Bulgarie

Je tiens à assurer à la communauté internationale des exlibris que l'expérience acquise lors de l'organisation de ce concours sera mise en pratique l'année prochaine alors que nous nous préparons pour le 41e Congrès de la FISAE à Varna.

Une fois de plus, merci à tous les artistes participants et bonne chance à tous alors que nous approchons des décisions du jury pour les prix à la fin du mois d'avril !

Restez à l'écoute pour plus de mises à jour sur www.exlibris-competition-varna.org et www.largogallery.com/en

Nelly Valcheva

Directrice du Concours International Exlibris de Varna,
Présidente de la FISAE 2024 – 2026



6 INTERNATIONAL EXLIBRIS COMPETITION VARNA 2025



SELECTED ARTISTS

Abdullah Polat, Turkey, Agata Perzynska, Poland, Alejandro Barreto, México, Aleksandar Cholakov, Bulgaria, Alexandra Likhacheva, Czech Republic, Alperen Guldu, Turkey, Anatolii Burtovii, Ukraine, Andras Reti, Hungary, Andrew Levitsky, Ukraine, Andrzej Mosio, Poland, Anhelina Vachtchenko, Belarus, Anna Trojanowska, Poland, Anna Voitiuk, Ukraine, Anna Wielgos, Poland, Antonia Liliana Brienza, Argentina, Artur Masternak, Poland, Ayse Anil, Turkey, Aysin Akay, Turkey, Barbora Paulovicova, Slovakia, Bernard Mailer, Poland, Buse Cebeci, Turkey, Camilla Casalino, Italy, Canan Bilge, Turkey, Carla Fusi, Italy, Carla Ibarra, Mexico, Choi Ying Loh, Singapore, Csaba Pal, Hungary, Daniela Areta Vostinar, Romania, Dapeng Jin, China, Dario Grigolato, Italy, David Fernandes da Silva, Portugal, Dawid Andrzej Lawicki, Poland, Deborah Chapman, Argentina, Denitsa Ivanova-Aleksandrova, Bulgaria, Desislav Gechev, Bulgaria, Ekaterina Efremova, Belarus, Ekaterina Kovzus, Belarus, Ekaterina Kuberskaia, Russia, Esteban Grimi, Argentina, Fabio Dotta, Italy, Galina Pavlova, Bulgaria, Gennady Vial, Belarus, Giuseppe Calderone, Italy, Grzegorz Frydryk, Poland, Guler Yildiz, Turkey, Gunter Hujber, Czech Republic, Hasiyne Ayhan, Turkey, Hatice Camtepe, Turkey, Hongqiang Xu, China, Hristo Georgiev, Bulgaria, Hristo Naidenov, Bulgaria, Igor Cvacho, Slovakia, Ilo Smyrak, Poland, Ishu Jindal, India, Ismail Aslan, Turkey, Istvan Bugyi, Hungary, Istvan Molnar Icsu, Hungary, Iurii Aleksandrov, Slovakia, Ivan Randjelovic, Serbia, Ivana Bajcer, Croatia, Ivo Mosele, Italy, Jacek Machowski, Poland, Jan Rusachek, Poland, Janne Laine, Finland, Jichao Zhao, China, Jiepeng Zeng, China, Jiri Brazda, Czech Republic, Jochen Kublik, Germany, Johannes Christopher Gerard, Netherlands, Jose Maria Nava, Mexico, Julieta Warman, Argentina, Kalina Krалеva, Bulgaria, Katarina Vasickova, Greece, Katarzyna Lipska Ziebinska, Poland, Kazimierz Babkiewicz, Poland, Konstantin Antioukhin, Spain, Konstantin Kalynovych, Ukraine, Kristina Tomashunaite, Kazakhstan, Krzysztof Marek Bak, Poland, Kun Wang, China, Lembit Lohmus, Estonia, Lemin Li, China, Lenka Lesnovska, Czech Republic, Leonid Kuris, Israel, Leonid Stroganov, Russia, Leontii Gryniuk, Denmark, Li Peng, China, Liu Xisheng, China, Luigi Casalino, Italy, Lukasz Cywicki, Poland, Lukasz Koniuszy, Poland, Mahpeyker Yonsel, Turkey, Malou Hung, China, Hong Kong, Marcela Miranda, Italy, Margit Plattner, Austria, Maria Erlykova, Russia, Maria Gurikhina, Spain, Maria Maddalena Tuccelli, Italy, Maria Schukina, Russia, Mariana Myroshnychenko, Ukraine, Marina Maroz, Belarus, Mariusz Gorzelak, Poland, Martin Baeyens, Belgium, Martin Manojlín, Czech Republic, Maryna Podolska, Poland, Marziya Zhaksygarina, Kazakhstan, Mauricio Schvarzman, Argentina, Maya Tcholakova, Bulgaria, Meral Ozdemir, Turkey, Michele Stragliati, Italy, Mingfang He, China, Miroslava Cvetkovikj, North Macedonia, Mohammad Ali Saeidpanah, Iran, Mualla Gurle, Turkey, Murat Erturk, Turkey, Mykhailo Drimaylo, Ukraine, Nanhao Wang, China, Natalia Gomez, Argentina, Natalija Cernecova, Lithuania, Natallia Murauyova, Belarus, Nazan Sonmez, Turkey, Nazar Syrotiuk, Ukraine, Nicole Nesheva, Bulgaria, Nurten Erdogan, Turkey, Olga Krupenkova, Belarus, Onnik Karanfilian, Bulgaria, Ovidiu Petca, Romania, Palmira Campana, Mexico, Pavel Pich, Czech Republic, Pawel Delekta, Poland, Petar Lazarov, Bulgaria, Peter Kun, Hungary, Quanyou Zhou,

China, Radimira Yordanova, Bulgaria, Rafal Podsobinski, Poland, Rakesh Bani, India, Rasa Januleviciute, Lithuania, Rita Vandevorst, Belgium, Roberta Pancera, Italy, Roberto Rattazzi, Italy, Roman Sustov, Lithuania, Rosen Stanoev, Bulgaria, Ruslan Agirba, Ukraine, Ryszard Balon, Poland, Ryszard Kucab, Poland, Sandro Chinellato, Italy, Sergiy Hrapov, Ukraine, Shigeki Tomura, Japan, Siegfried Otto, Stuttgart, Germany, Silvana Martignoni, Italy, Sophia Andreeva, Kazakhstan, Stanislaw Cholewa, Poland, Stefan Mladenovski, North Macedonia, Suayyip Yucel, Turkey, Sueda Kilic, Turkey, Sun Shu-Chen, Taiwan, Svetlana Claude, France, Svetlana Ryabova, Russia, Svetlana Volosiuk, Belarus, Svetoslav Ninov, Bulgaria, Svitlana Bryniuk, Ukraine, Sylwia Haberka, Poland, Tamara Romanova, Russia, Tamas Havasi, Hungary, Tezcan Bahar, Turkey, Todor Ovcharov, Bulgaria, Valerio Mezzetti, Italy, Vera Stanishevskaja, Estonia, Veselin Damyanov-Ves, Bulgaria, Victor Guzeniouk, Russia, Victor Manuel Ramos Colliere, Mexico, Viktor Rubanskiy, Ukraine, Viktoria Shkuratova, Russia, Viola Tycz, Poland, Vladimir Lupandin, Russia, Vladimir Vereschagin, Russia, Vladimir Zuev, Russia, Wang yu, China, Wenhong Zhang, China, Wieslawa Kurdek, Poland, Wojciech Osuchowski, Czech Republic, Wu Tianyi, China, Yaroslav Makarov, Russia, Yesim Onde, Turkey, Yonghua Xiao, China, Yulia Protsyshyn, Ukraine, Yurdusen Konanc, Turkey, Yury Molibozhenko, Russia,



Organized by the Jordan Petkov
Art Foundation and Largo Art Gallery



The competition is realized with the financial support of the Bulgarian Ministry of Culture



Varna Beach



Beate & Peter Labuhn

Das Ehepaar Dr. Beate und Dr. Peter Labuhn gehörte viele Jahre zu den führenden Exlibris-sammlern in sowohl damaliger DDR als auch in Deutschland nach der Wiedervereinigung. Als einer der engagierten Mitglieder der Pirckheimer Gesellschaft hatte Peter Labuhn bereits einen nicht unbedeutenden Ruf und gemeinsam hatten sie weit mehr als 300 persönliche Exlibris. Leider ist Peter Labuhn in der Zwischenzeit gestorben. (Nachruf in der Homepage der DEG).



Ruslan Agirba



Gennadij Alexandrov



Konstantin Antioukhin

Peter Labuhn schreibt im Katalog zur Ausstellung im Frederikshavn Kunstmuseum 2017: Exlibris sammeln wir seit dem Anfang der 80er Jahre, also schon seit etwa 35 Jahren. Wir – das ist ein Ärzepaar mit 2 Kindern, die auch wieder Mediziner geworden sind.

Die Beschäftigung mit der Sammlung ist bei uns klar geregelt. Ich, der Ehemann, beschäftige mich unmittelbar mit der Sammlung, während meine Frau mein Tun interessiert und meist wohlwollend begleitet. Allerdings übernimmt sie bei Tauschveranstaltungen die Rolle einer qualifizierten Assistentin, die meine Tauschblätter aus den diversen Koffern herausucht. Um diese Mithilfe



Leo Bednarik



David Bekker



Claudia Berg

werde ich immer wieder beneidet! Ansonsten ist meine Frau für die praktischen Dinge unseres alltäglichen Lebens zuständig, und sie pflegt mit Hingabe, ja Inbrunst ihren Garten. In den letzten Jahren hat sie noch ihre Liebe zur Fotografie entdeckt. Mit großem Engagement werden nachfolgend alle Aufnahmen am PC bearbeitet und so die Möglichkeiten der digitalen Bildoptimierung genutzt.



Jiří Bouda

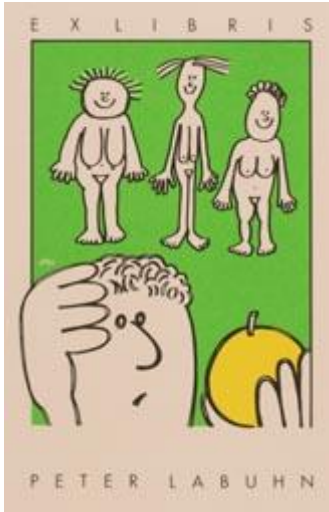


Alfonsas Cepauskas



Zdenek Bugan

Anfangs der 80er Jahre - wie oben geschildert - besuchten wir eine Zufallsbekanntschaft vom Balaton in Szombathely. Die ungarische Exlibris Sammlerin zeigte uns Drucke von Bela Stettner, Mihaly Gacsi und Antanas Kmiliauskas. Bisher hatte ich bereits großformatige ‚freie‘ Grafiken gesammelt, nun aber bestachen mich die Vorteile der kleinformatigen Drucke und natürlich auch die Möglichkeit, über den Tausch relativ schnell eine Sammlung zusammentragen zu können. Mein besonderes Sammelinteresse gilt den Exlibris, die sich mit der griechischen und römischen Mythologie beschäftigen. Zum ‚Urteil des Paris‘ habe ich über die Jahre eine umfangreiche Sammlung zusammentragen können. 2015 konnte ich im Winckelmann-Museum in einer Ausstellung zu diesem Thema 115 Exlibris und 79 Blätter ‚freier‘ Grafik präsentieren. Besonders er-



Per Christensen



Frank-Ivo van Damme



Oleg Denisenko

freulich war es, dass dazu ein umfangreicher Katalog mit zahlreichen Abbildungen im Verlag Franz Philipp Rutzen erscheinen konnte.

Weiterhin bemühte ich mich, das Exlibrisschaffen von Künstlern der DDR bekannt zu machen. Dazu habe ich schon etliche Beiträge in deutschen und europäischen Exlibriszeitschriften und -jahrbüchern veröffentlicht. So konnte ich z.B. Egbert Herfurth, Hans Ticha, Barbara Lechner, Gerhard Stauf, Rolf Münzer, Detlef Olchewski und Horst Hille vorstellen.



Grazina Didelyte



Josef Dudek



Vasyf Fenchak

Meine besondere Wertschätzung gilt dem Leipziger Holzstecher Karl-Georg Hirsch. Er hat ein umfangreiches illustratives Werk geschaffen. Dass der Künstler mehrere Exlibris auf den Namen Labuhn geschaffen hat, versteht sich von selbst.

Über die Jahre ist so eine recht umfangreiche Sammlung entstanden, die wir gern nutzen, um Ausstellungen zu gestalten oder unterstützen.

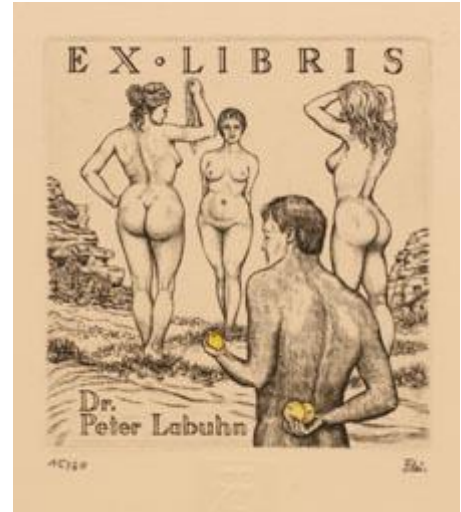
For many years, the married couple Dr. Beate and Dr. Peter Labuhn were among the leading exlibris collectors in both the former GDR and in Germany after reunification. As one of the com-



Ladislav Feszt



Regina Franke



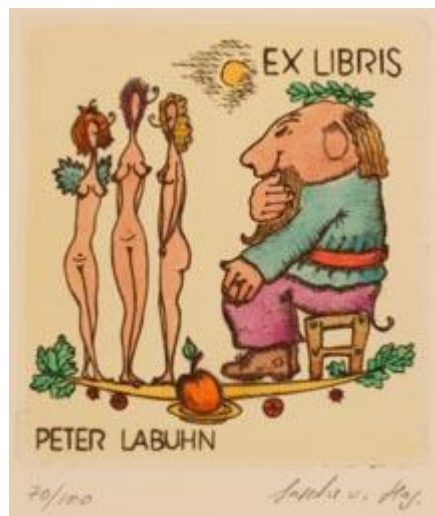
Rolf Fleischmann

mitted members of the Pirckheimer Society, Peter Labuhn already had a considerable reputation and together they had well over 300 personal ex-libris. Unfortunately, Peter Labuhn has since died. (Obituary on the DEG website).

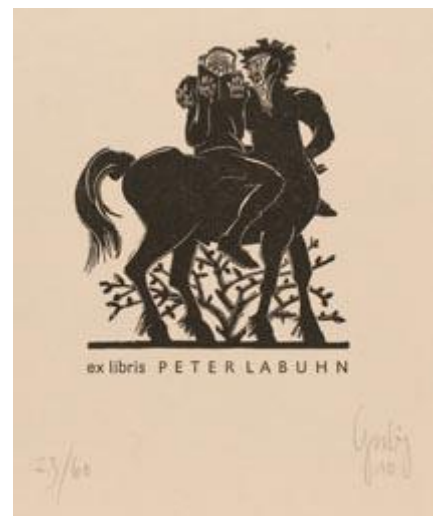
Peter Labuhn writes in the catalogue for the exhibition at the Frederikshavn Art Museum in 2017: We have been collecting ex-libris since the early 1980s, so for about 35 years. We are a doctor couple with 2 children who have also become doctors.



Olaf Gropp



Sascha Hagemeister



M. Gubig

Our work with the collection is strictly regulated. I, the husband, work directly on the collection, while my wife follows my work with interest and mostly benevolence. However, at exchange events she takes on the role of a qualified assistant who looks for my exchange sheets from the various suitcases. I am always envied for this help! Otherwise my wife is responsible for the practical things in our everyday life and she looks after her garden with dedication, even fervor. In recent years she has discovered her love of photography. With great commitment all the pictures are subsequently edited on the PC and the possibilities of digital image optimization are used.



Betina Haller



Peter Hampl



Alexandra von Hellberg

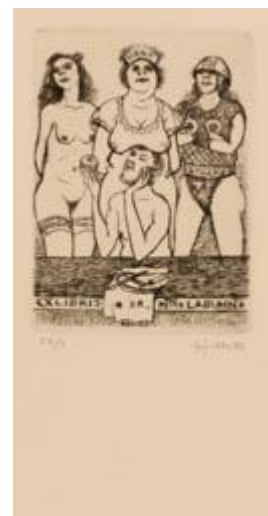
At the beginning of the 80s - as described above - we visited a chance acquaintance from Lake Balaton in Szombathely. The Hungarian ex libris collector showed us prints by Bela Stettner, Mihaly Gacsi and Antanas Kmiliauskas. Up to this point I had already collected large-format 'free' graphics, but now I was attracted by the advantages of small-format prints and of course also by the possibility of being able to put together a collection relatively quickly through the exchange.



Egbert Herfurth



Karl-Georg Hirsch



H. Hille

My particular interest in collecting bookplates is in those dealing with Greek and Roman mythology. Over the years I have been able to put together an extensive collection on the subject of the 'Judgment of Paris'. In 2015 I was able to present 115 bookplates and 79 sheets of 'free' graphics in an exhibition on this topic at the Winckelmann Museum. It was particularly gratifying that an extensive catalogue with numerous illustrations was published by Franz Philipp Rutzen. I also tried to make the bookplate work of artists from the GDR known. I have already published a number of articles on this in German and European bookplate magazines and yearbooks. For



Pavel Hlavaty



Hermina Horvath



Sergiy Hrapov

example, I was able to introduce Egbert Herfurth, Hans Ticha, Barbara Lechner, Gerhard Stauf, Rolf Münzer, Detlef Olchewski and Horst Hille.

I have a special appreciation for the Leipzig wood engraver Karl-Georg Hirsch. He has created an extensive illustrative work. It goes without saying that the artist created several bookplates in the name of Labuhn.

Over the years, a fairly extensive collection has been created, which we like to use to organize or support exhibitions.



Sergiy Ivanov



Jurij Jakovenko



Wojciech Jakubowski

Le couple Dr. Beate et le Dr. Peter Labuhn fut pendant de nombreuses années l'un des plus grands collectionneurs d'ex-libris, tant dans l'ex-RDA qu'en Allemagne après la réunification. En tant que membre engagé de la Société Pirckheim, Peter Labuhn jouissait déjà d'une réputation considérable et ils possédaient ensemble plus de 300 ex-libris personnels. Malheureusement, Peter Labuhn est décédé entre-temps. (Nécrologie sur la page d'accueil du DEG).



Julian Jordanov



Harry Jürgens



Anatoli I. Kalaschnikow

Peter Labuhn écrit dans le catalogue de l'exposition au Frederikshavn Art Museum en 2017 : Nous collectionnons des ex-libris depuis le début des années 1980, donc depuis environ 35 ans. Nous sommes un couple de médecins avec deux enfants qui sont également devenus médecins. Notre travail avec la collection est clairement réglementé. Moi, le mari, je suis directement impliqué dans la collection, tandis que ma femme suit mon travail avec intérêt et surtout bienveillance. Cependant, lors des événements d'échange, elle assume le rôle d'une assistante



Olga Keleynikova



Andrij Kens



Saule Kisarauskiene

qualifiée qui recherche mes feuilles d'échange dans les différentes valises. Je suis toujours envinée pour cette aide ! Autrement, ma femme est responsable des choses pratiques de notre vie quotidienne, et elle entretient son jardin avec dévouement et même passion. Ces dernières années, elle a découvert son amour pour la photographie. Avec beaucoup d'engagement, toutes les images sont ensuite éditées sur PC, exploitant ainsi les possibilités d'optimisation des images numériques. Au début des années 80 - comme décrit ci-dessus - nous avons rendu visite à une connaissance fortuite du lac Balaton à Szombathely. Le collectionneur d'ex-libris hongrois nous a montré des gravures de Bela Stettner, Mihaly Gacsi et Antanas Kmiliauskas. J 'avais déjà collectionné des



Antanas Kmiliauskas



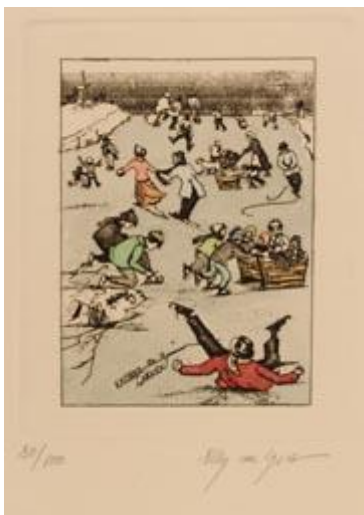
Miroslav Knapp



Peter Kocak

graphiques « gratuits » grand format, mais j'étais désormais attiré par les avantages des impressions petit format et bien sûr par la possibilité de pouvoir constituer une collection relativement rapidement grâce à l'échange.

Mon intérêt particulier en matière de collection porte sur les ex-libris qui traitent de la mythologie grecque et romaine. Au fil des années, j'ai pu constituer une vaste collection sur le « Jugement de Pâris ». En 2015, j'ai pu présenter 115 ex-libris et 79 feuilles de graphisme « libre » dans une exposition sur ce thème au Musée Winckelmann. Il a été particulièrement gratifiant qu'un catalogue complet avec de nombreuses illustrations ait été publié par Franz Philipp Rutzen.



Elly de Koster



Peter Lazarov



Barbara Lechner

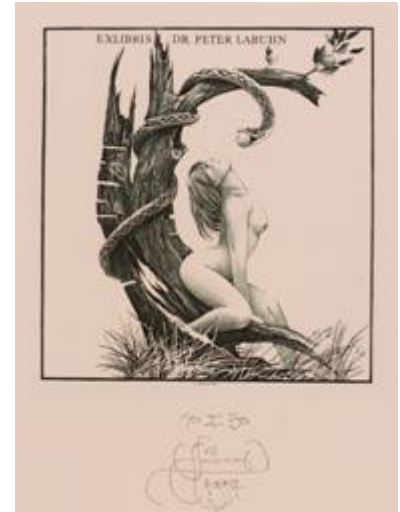
J'ai également essayé de faire connaître le travail d'ex-libris des artistes de la RDA. J'ai déjà publié plusieurs articles sur ce sujet dans des revues ex-libris et des annuaires allemands et européens. J'ai par exemple pu présenter Egbert Herfurth, Hans Ticha, Barbara Lechner, Gerhard Stauff, Rolf Münzer, Detlef Olchewski et Horst Hille.



Marius Liugaila



G. Mackensen



Lembit Lõhmus

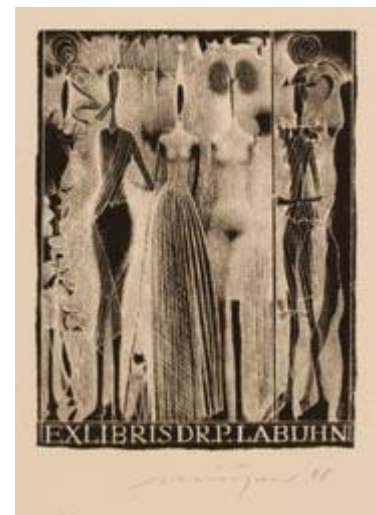
Ma reconnaissance particulière va au graveur sur bois de Leipzig, Karl-Georg Hirsch. Il a créé une œuvre illustrative abondante. Il va sans dire que l'artiste a réalisé plusieurs ex-libris au nom de Labuhn.



Otakar Marik (M. Fils)



Yuriy Nozdrin

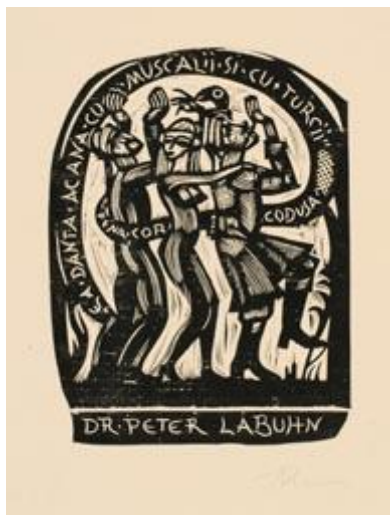


R. Münzner

Au fil des années, nous avons constitué une collection assez vaste, que nous aimons utiliser pour concevoir ou soutenir des expositions.



Gennady Pugachevsky



Alexandru Radulescu



T. Ranft



R. Romanyshin



Andreas Raub



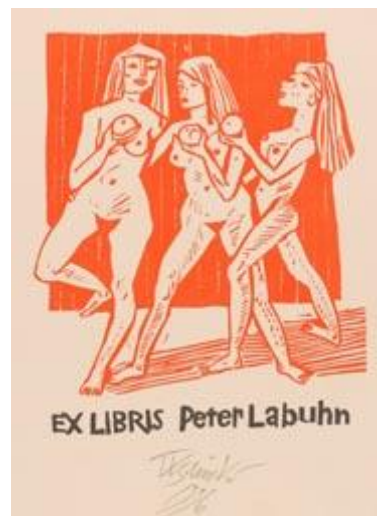
K. Riha



Bettina Rulf



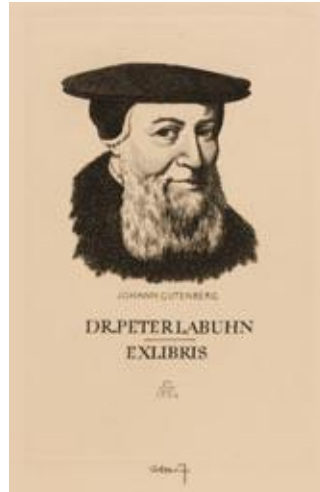
Irina Rössler



Werner Schinko



Nijole Saltenyte



Gerhard Stauff



Yuriy Smirnov



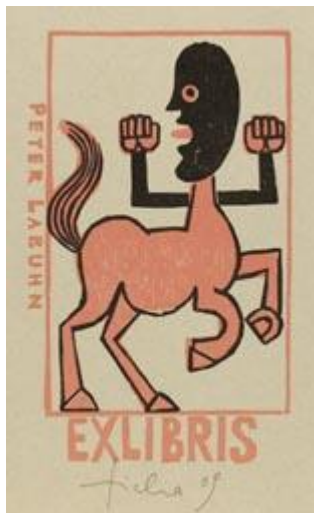
Tadeusz Szumarsky



Susanne Theumer



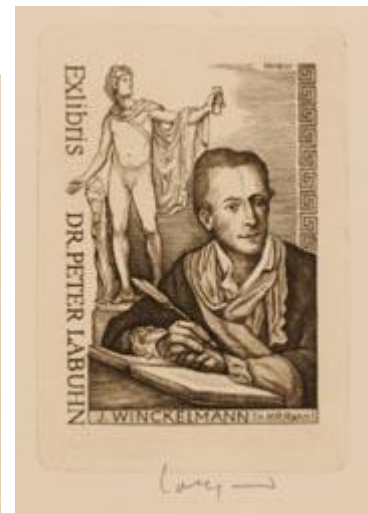
Gerhard Tag



Hans Ticha



Vladimir Verechagin



Oswin Volkamer



Leo Bednarik
Dr. Beate Labuhn



Leo Bednarik
Dr. Beate Labuhn



Leo Bednarik
Dr. Beate Labuhn



Karl-Georg Hirsch
Dr. Beate Labuhn



David Bekker
Dr. Beate Labuhn



Karl-Georg Hirsch
Dr. Beate Labuhn



Karl-Georg Hirsch
Dr. Beate Labuhn



Jochen Kublik
Dr. Beate Labuhn

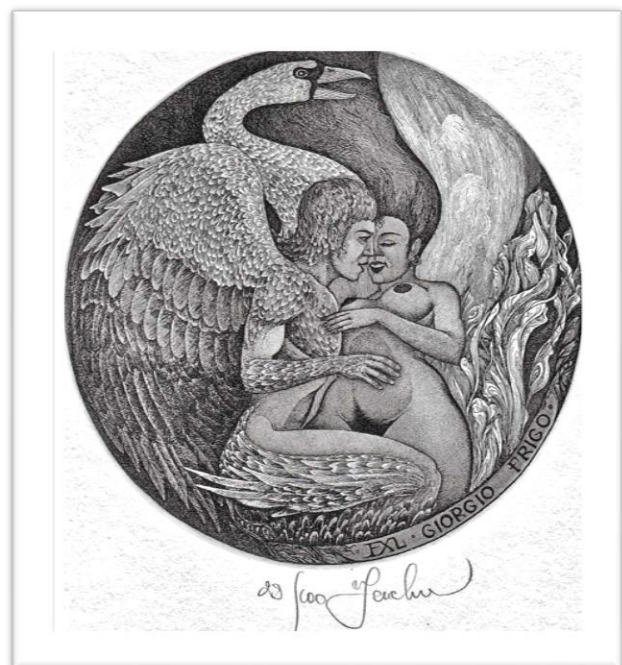
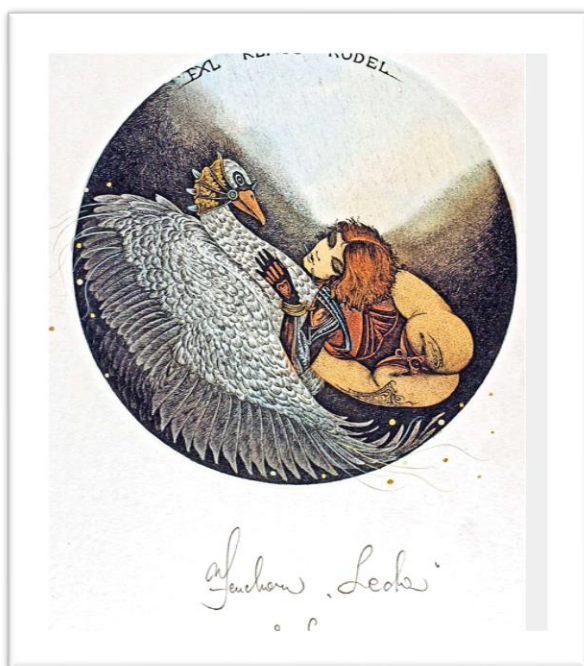


C. Oehlke
Dr. Beate Labuhn

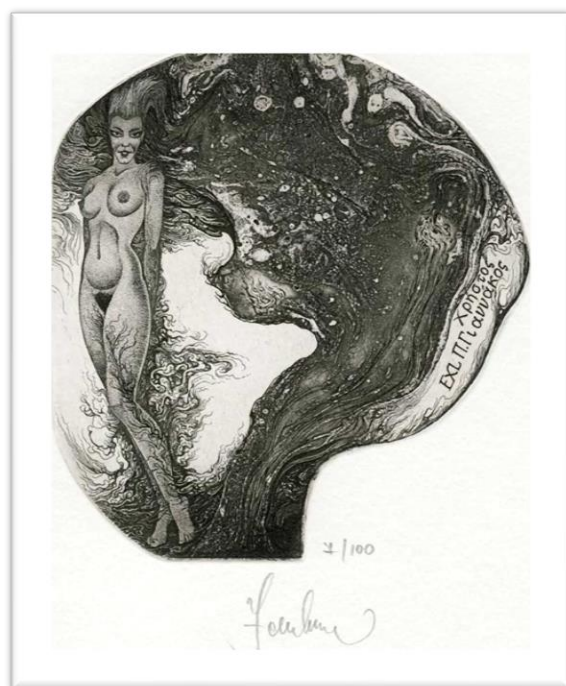
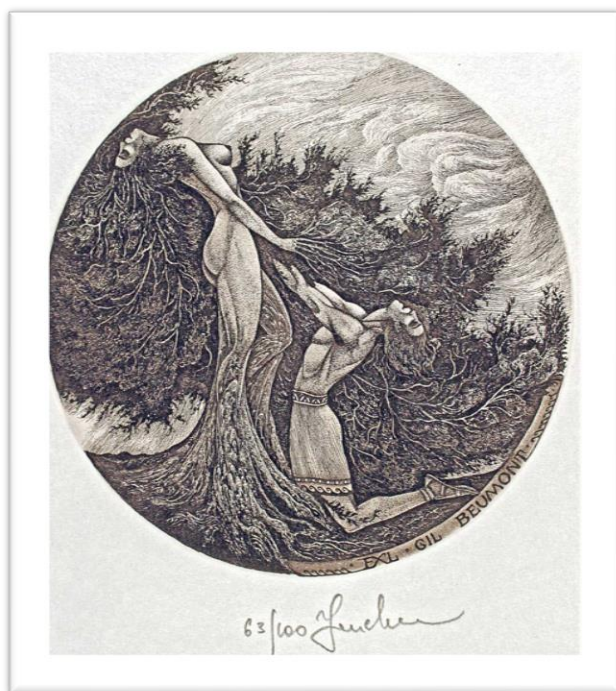


Vasyl Fenchak

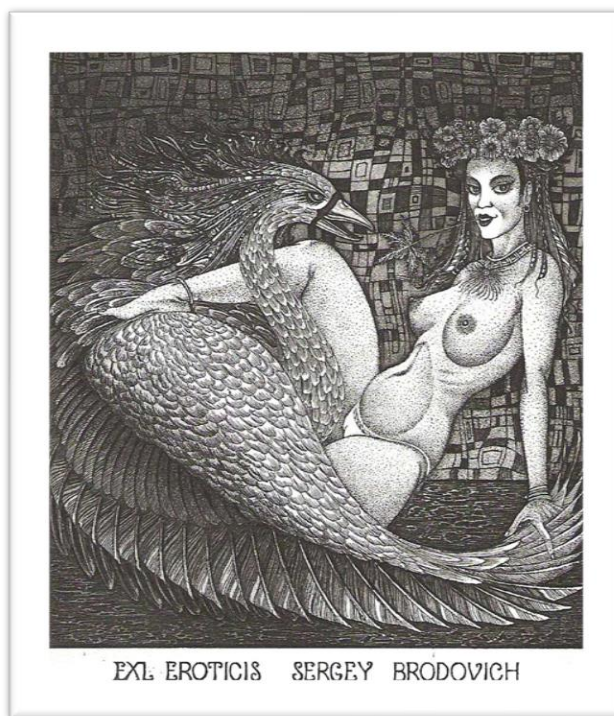
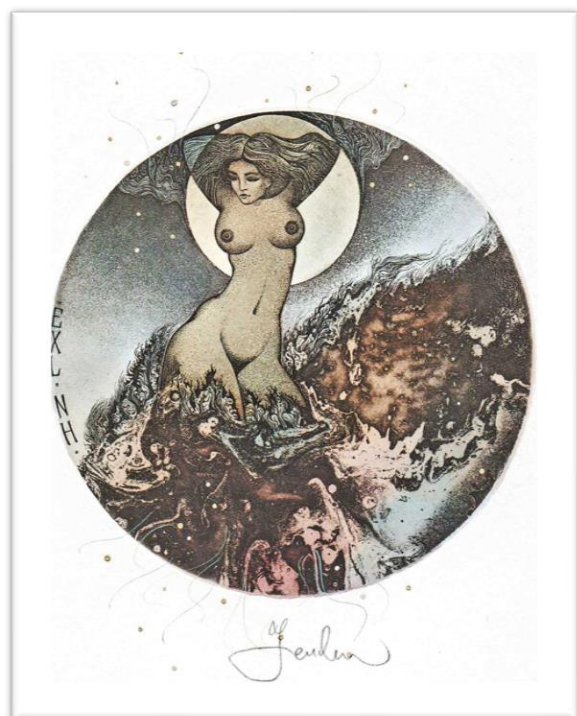
The Ukrainian artist and engraver Vasyl Fenchak grew up in Uzhgorod, the capital of the western Ukrainian region of Zakarpattia or Transcarpathia. After graduating from the School of Applied



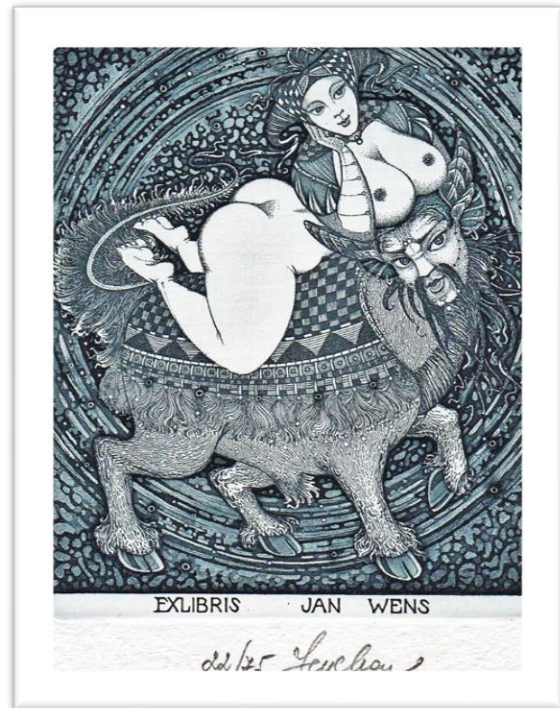
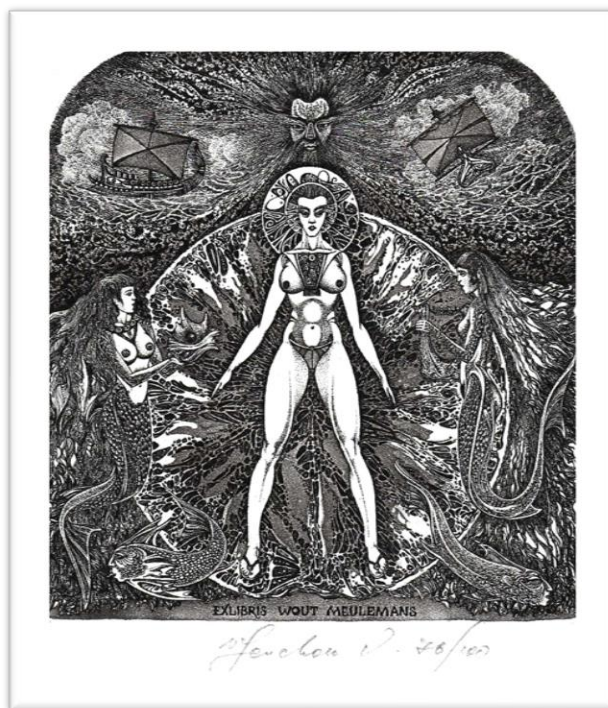
Art in Uzhgorod in 1990, he studied at the Ivan Fedorov Academy of Printing in Lviv for five years, winning awards for his drawings and engravings, including religious themes and a series



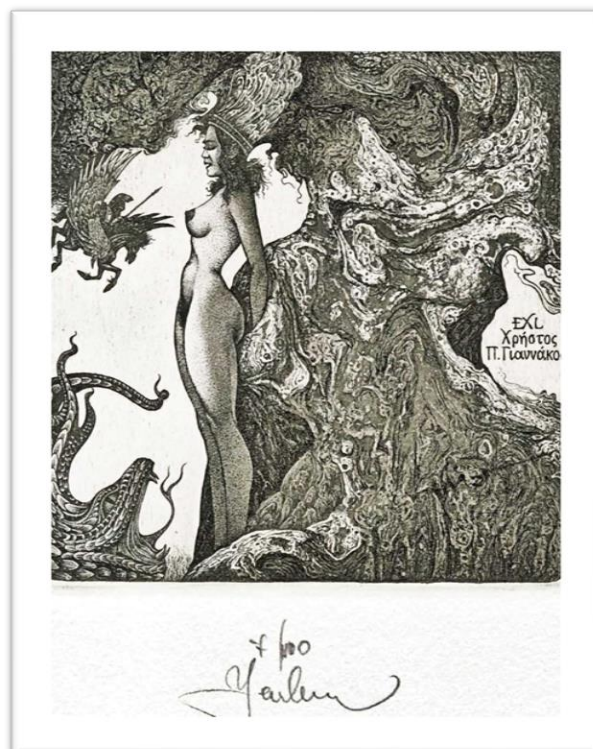
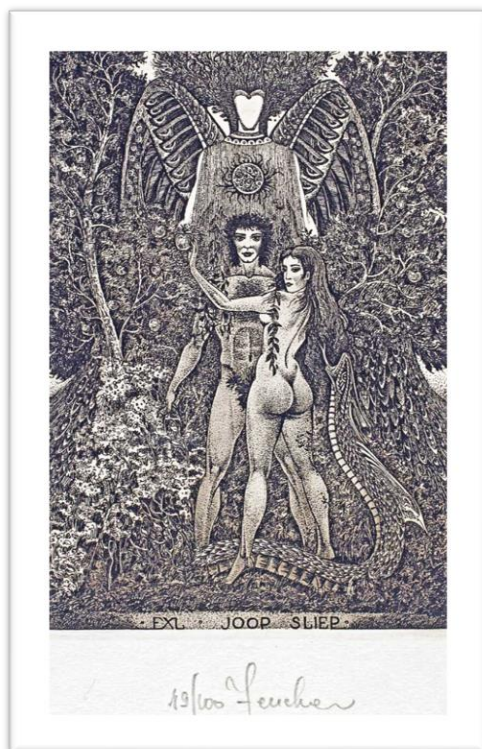
based on the ideas of the American writer and philosopher Carlos Castaneda, which inspired Fenchak to create profoundly meaningful and complex images revealing Castaneda's world of spiritual and magical exploration.



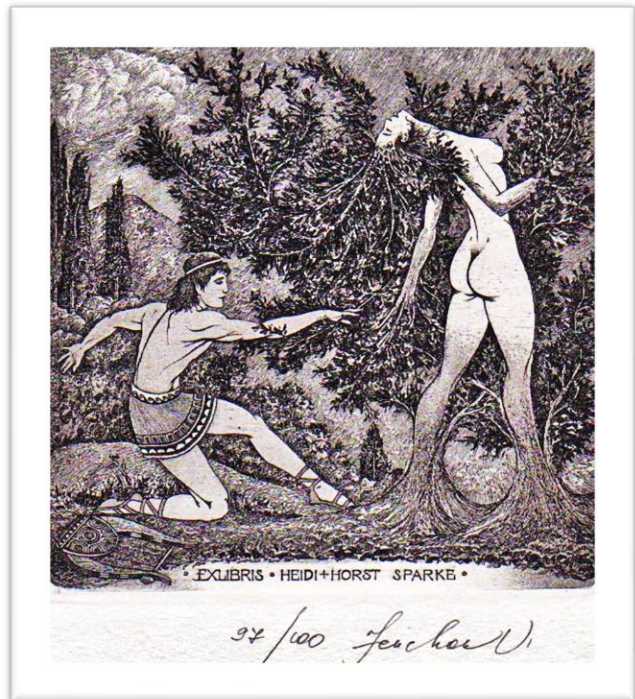
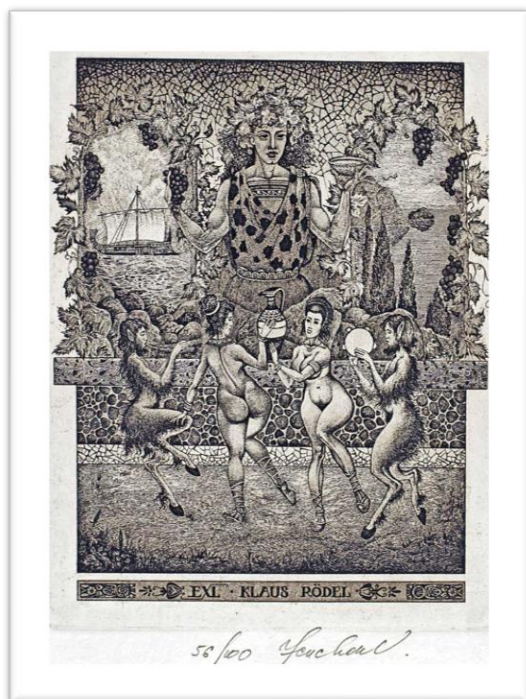
After graduating from the Lviv Academy, Fenchak moved to Kyiv, where he now lives and works, refining his engraving skills and also producing watercolours and murals. His work, especially his ex libris or bookplates, have been exhibited in Ukraine, Russia, Belgium, Holland,



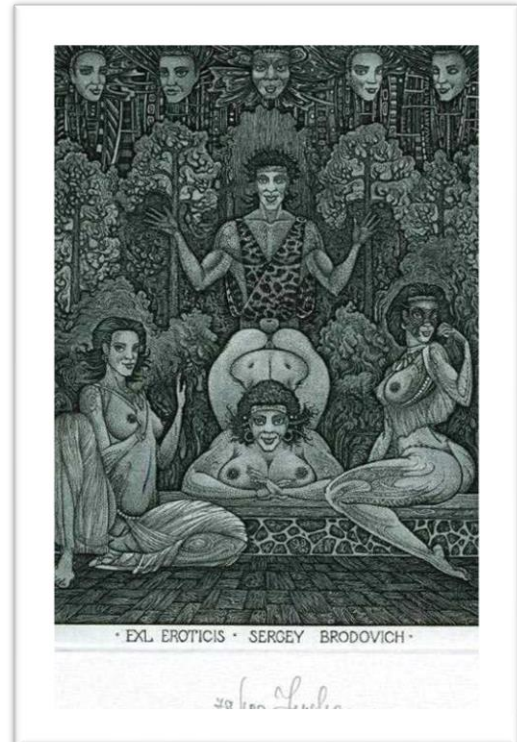
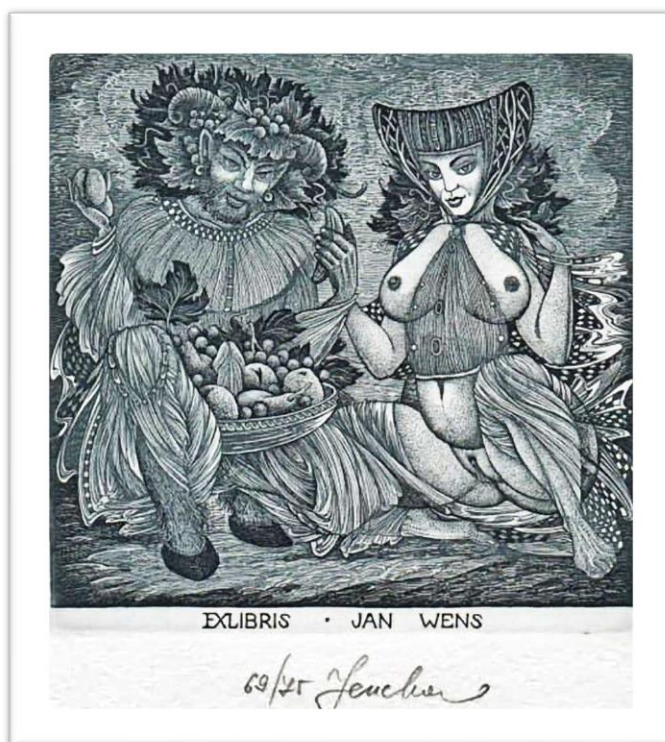
Japan, Italy and the USA. Since 2001 he has been a full member of the Deutsche Exlibris Gesellschaft (German Society of Ex Libris Artists).(*Wikipedia)



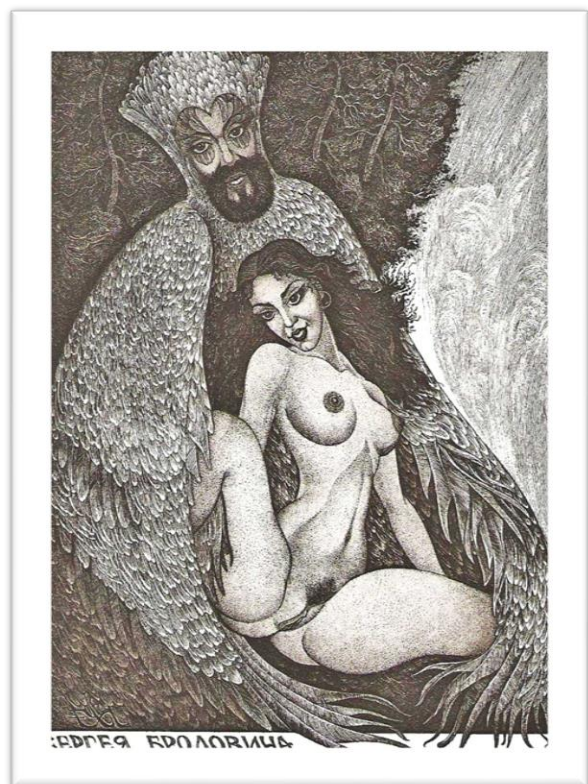
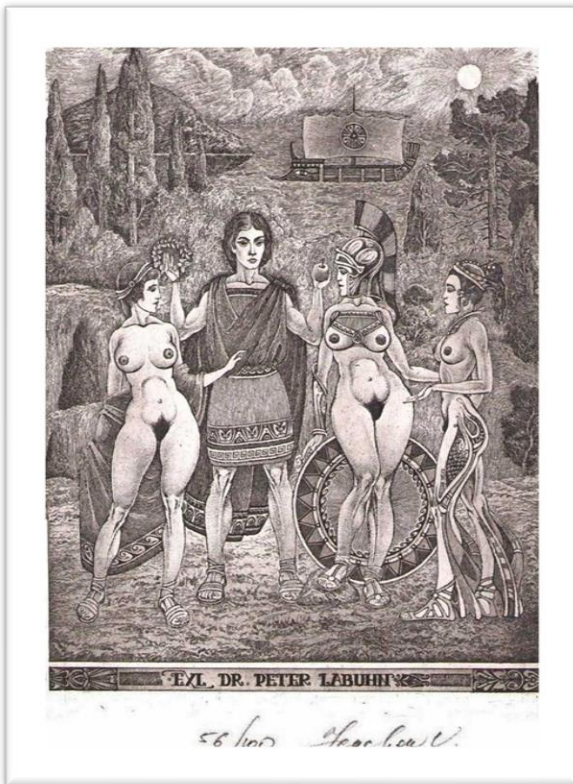
Der ukrainische Künstler und Kupferstecher Vasyl Fenchak wuchs in Uzhgorod auf, der Hauptstadt der westukrainischen Region Transkarpatien. Nach seinem Abschluss an der Schule für angewandte Kunst in Uzhgorod im Jahr 1990 studierte er fünf Jahre lang an der Ivan Fedorov



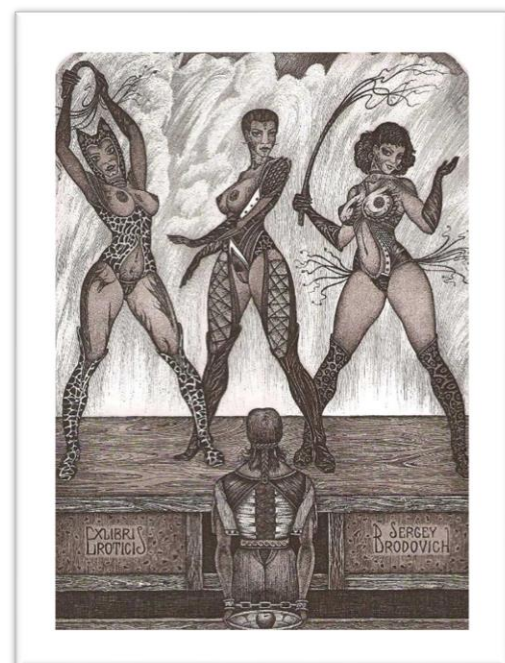
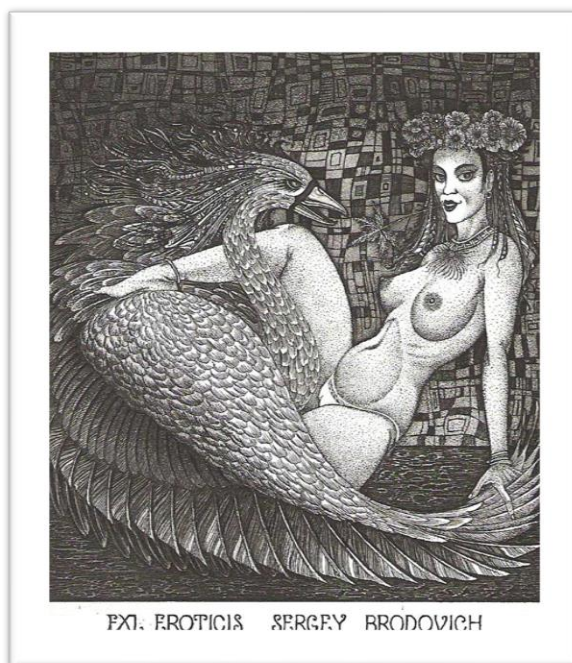
Academy of Printing in Lviv und gewann Auszeichnungen für seine Zeichnungen und Gravuren, darunter religiöse Themen und eine Serie basierend auf den Ideen des amerikanischen Schrift-



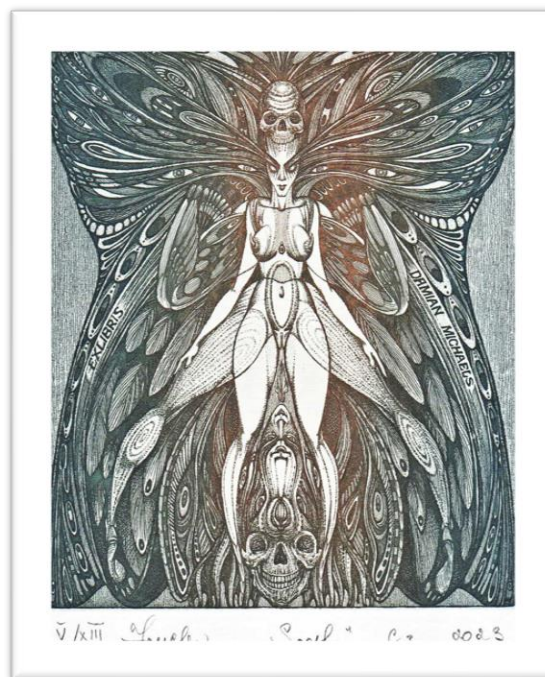
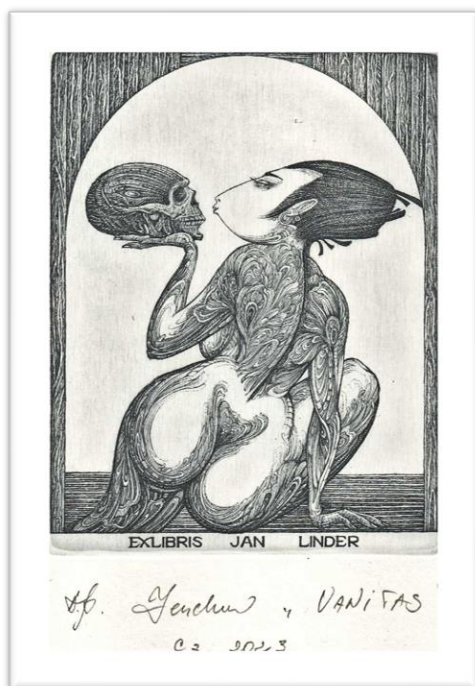
stellers und Philosophen Carlos Castaneda, die Fenchak dazu inspirierten, tiefgründige und komplexe Bilder zu schaffen, die Castanedas Welt der spirituellen und magischen Erkundung offenbaren.



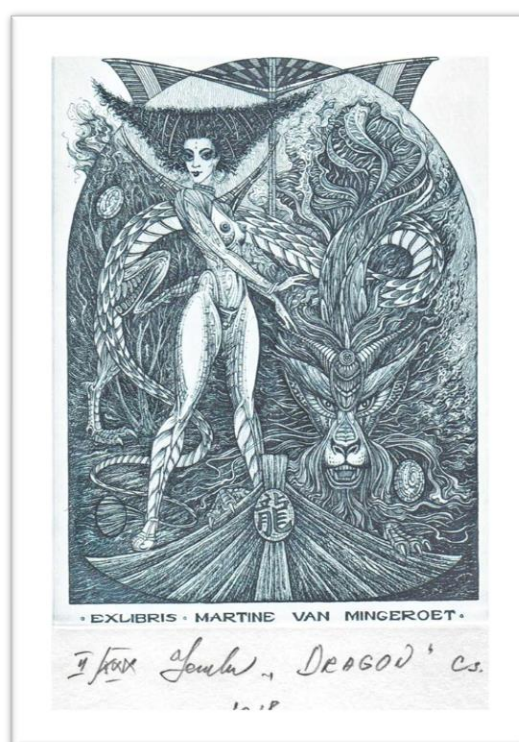
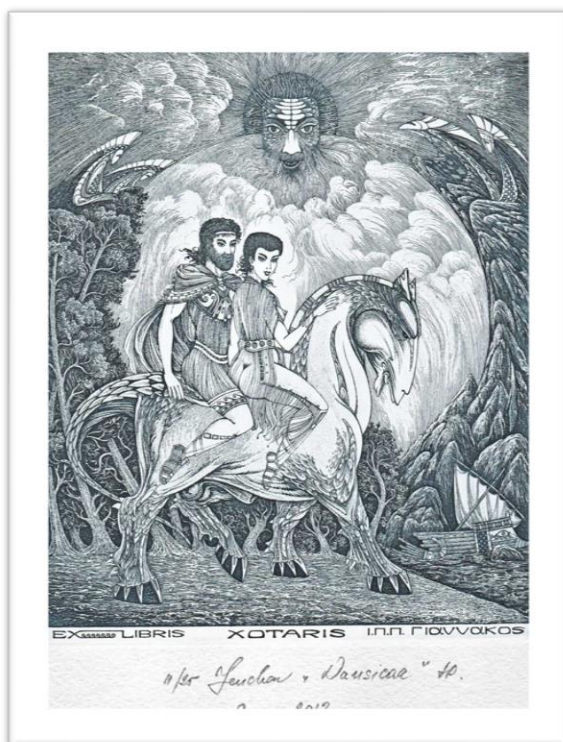
Nach seinem Abschluss an der Lviv Academy zog Fenchak nach Kiew, wo er heute lebt und arbeitet, seine Gravur Fähigkeiten verfeinert und auch Aquarelle und Wandgemälde herstellt.



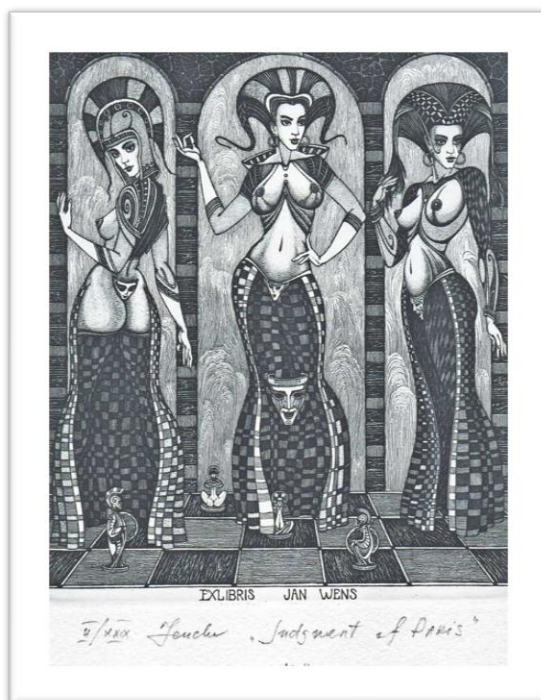
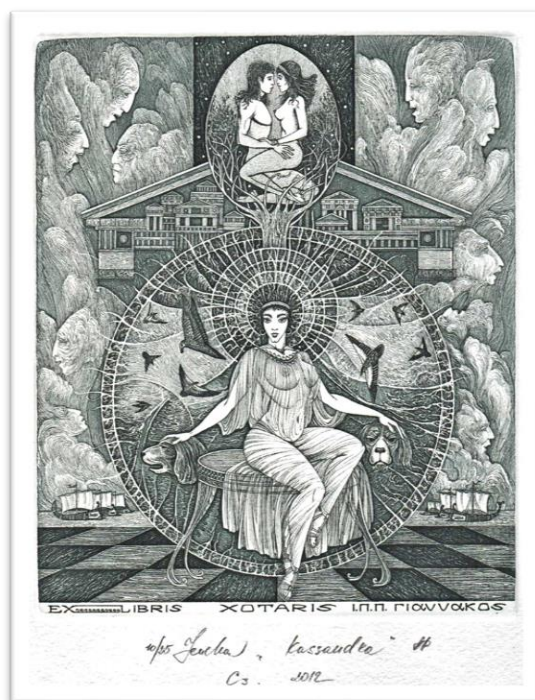
Seine Arbeiten, insbesondere seine Exlibris oder Exlibris, wurden in der Ukraine, Russland, Belgien, Holland, Japan, Italien und den USA ausgestellt. Seit 2001 ist er ordentliches Mitglied der Deutschen Exlibris-Gesellschaft. (*Wikipedia)



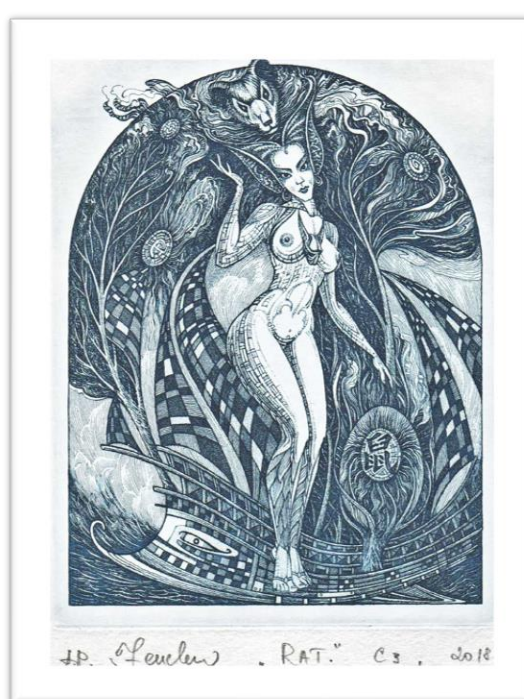
L'artiste et graveur ukrainien Vasyl Fenchak a grandi à Oujgorod, capitale de la région de Transcarpatie, dans l'ouest de l'Ukraine. Après avoir obtenu son diplôme de l'École d'art appliqué d'Oujgorod en 1990, il a étudié pendant cinq ans à l'Académie d'imprimerie Ivan Fedo-



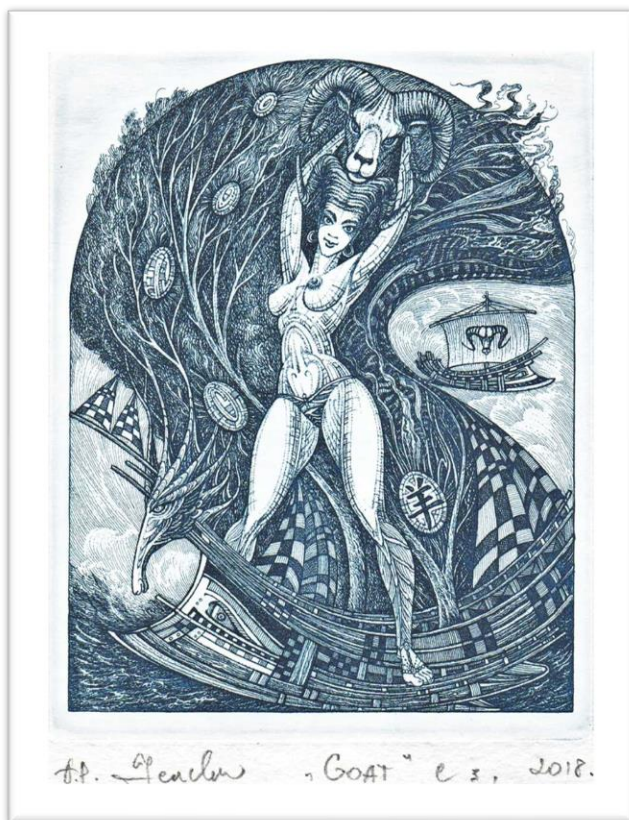
rov de Lviv, où il a remporté des prix pour ses dessins et gravures, notamment sur des thèmes religieux et une série basée sur les idées de l'écrivain et philosophe américain Carlos Castaneda, qui a inspiré Fenchak à créer des images profondément significatives et complexes révélant le monde d'exploration spirituelle et magique de Castaneda.



Après avoir obtenu son diplôme de l'Académie de Lviv, Fenchak s'est installé à Kiev, où il vit et travaille aujourd'hui, perfectionnant ses compétences en gravure et réalisant également des aquarelles et des peintures murales. Ses œuvres, en particulier ses ex-libris ou ex-libris, ont été



exposées en Ukraine, en Russie, en Belgique, aux Pays-Bas, au Japon, en Italie et aux États-Unis. Depuis 2001, il est membre à part entière de la Deutsche Exlibris Gesellschaft (Société allemande des artistes ex-libris).(*Wikipedia)



Український художник і гравер Василь Фенчак виріс в Ужгороді, столиці західно-українського регіону Закарпаття чи Закарпаття. Після закінчення Школи прикладного мистецтва в Ужгороді в 1990 році він п'ять років навчався в Академії друкарства імені Івана Федорова у Львові, отримавши нагороди за свої малюнки та гравюри, зокрема на релігійну тематику, а також серії, засновані на ідеях американського письменника і філософа Карлоса Кастанеди, які надихнули Фенчака на створення глибоко змістовних і складних образів, що розкривають світ духовних і магічних досліджень Кастанеди. Після закінчення Львівської академії Фенчак переїхав до Києва, де нині живе і працює, удосконалюючи свою гравюрову майстерність, а також виготовляючи акварелі та фрески. Його роботи, особливо екслібриси чи екслібриси, виставлялися в Україні, Росії, Бельгії, Голландії, Японії, Італії та США. З 2001 року він є дійсним членом Deutsche Exlibris Gesellschaft (Німецьке товариство художників екслібрису).(*Wikipedia)



Liebe Mitglieder des Schweizerischen Ex Libris Clubs und ausländische Freunde des Exlibris
Ich freue mich, Ihnen/Euch mitteilen zu können, dass unsere zweitägige Jahresversammlung 2025 am 3. und 4. Oktober in Bern im Kulturzentrum [PROGR](#) ganz in der Nähe des Bahnhofs stattfinden wird. Das detaillierte Programm wird folgen.
Dann darf ich an den Tauschtreff am Samstag, den 15. März im [Karl den Grossen](#) in Zürich erinnern. Gerne bitten wir um Anmeldung.
Wir freuen uns auf ein Wiedersehen!
Mit herzlichen Grüßen
Jochen (Hesse)
Präsident Schweizerischer Ex Libris Club

Liebe Mitglieder des Schweizerischen Ex Libris Clubs und ausländische Freunde des Exlibris
Ich freue mich, Ihnen/Euch mitteilen zu können, dass unsere zweitägige Jahresversammlung 2025 am 3. und 4. Oktober in Bern im Kulturzentrum [PROGR](#) ganz in der Nähe des Bahnhofs stattfinden wird. Das detaillierte Programm wird folgen.
Dann darf ich an den Tauschtreff am Samstag, den 15. März im [Karl den Grossen](#) in Zürich erinnern. Gerne bitten wir um Anmeldung.
Wir freuen uns auf ein Wiedersehen!
Mit herzlichen Grüßen
Jochen (Hesse)
Präsident Schweizerischer Ex Libris Club

Chers membres du Club Ex Libris Suisse et amis étrangers d'Exlibris
J'ai le plaisir de vous informer que notre Assemblée Générale 2025 de deux jours aura lieu les 3 et 4 octobre à Berne au centre culturel PROGR, tout près de la gare. Le programme détaillé suivra.
Je voudrais alors vous rappeler le swap meet du samedi 15 mars au Karl den Grossen à Zurich. Nous serions heureux de vous demander de vous inscrire.
Nous avons hâte de vous revoir !
Cordialement
Jochen (Hesse)
Président du Club Ex Libris Suisse

Cari soci dello Swiss Ex Libris Club e amici stranieri dell'Exlibris,
Sono lieto di informarvi che la nostra assemblea annuale del 2025, della durata di due giorni, si terrà il 3 e 4 ottobre a Berna, presso il centro culturale PROGR, nelle immediate vicinanze della stazione ferroviaria. Seguirà il programma dettagliato.
Vorrei poi ricordarvi il mercatino dell'usato di sabato 15 marzo al Karl den Grossen di Zurigo. Saremo lieti di invitarvi a registrarvi.
Non vediamo l'ora di rivedervi!
Cordiali saluti
Jochen (Hesse)Presidente dell'Ex Libris Club Svizzero



Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus R

ödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk

